

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XIII ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВАН СССР
(доклады и сообщения по арабистике)

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1978

№ 374, Серия востоковедческих наук, вып.17. Востоковедение I, Л., 1974, с.201-202.

19 См. И.Ю.Крачковский, Арабская географическая литература. - Избранные сочинения, т.У, М.-Л., 1957, с.283; см. также: Б.Е.Кумеков, Государство кимаков IX-XI вв. по арабским источникам, Алма-Ата, 1972, с.23, 28, 103; в новом издании Географии ад-Идриси названное имя приводится в форме Ханах ибн Хакан ад-Кимаки.

20 Al-Idrisi, Opus geographicum, Fasc.IV, f.519.

21 Там же, f.519-521.

22 Кумеков, ук.соч., с.60, прим.12.

23 Жобер в примечаниях к своему переводу предположительно замечает, что эта рыба "осетр". См.: Géographie d'Idrisi, t.I, p.500.

24 Кумеков, ук.соч., с.71-72.

25 Géographie d'Idrisi, t.2, p.344-348.

26 Крачковский, ук.соч., с.296.

Т.М.Айтберов

АНОНИМ МУСЛИМА ИЗ УРАДЫ (XV-XVI вв.)

Социально-экономическая и политическая история западной части нынешней ДАССР в XV-XVI вв. мало известна. Изучению ее препятствовало почти полное отсутствие письменных источников. Заполнить этот пробел в наших знаниях о прошлом Дагестана отчасти позволяет публикуемая ниже анонимная компиляция, которую мы условно назвали "Аноним Муслима из Урады".

Это сочинение входит в рукописный сборник, хранящийся у Ф. Магомедова, жителя сел.Тлондода. Владелец разрешил сотруднику Института ИЯЛ им.Г.Цадасы Д.Магомедову снять фотокопию с этого сборника, которую тот передал в Рукописный фонд ИИЯЛ (см.ф.1, оп.1, д.531).

Сборник переписан в 1313/1895-96 гг. Муслимом из сел.Урада (л.15). Он включает: 1) Тарих-Дагистан (шамхальскую, см.лл.3-9)¹; 2) Дарбанд-нама (лл.9-14; 3) публикуемый ниже "Аноним" (лл.14-15); 4) несколько памятных записей (лл.16-17).

"Аноним" написан по-арабски. Текст² частично огласован, снабжен вспомогательными знаками (надстрочным ~ и подстрочными ◌ и ◌) и разделительными жирными точками (•). Употреблены сокращения: الخ، حج، آء. Буква ج передает аварский звук ж, خ - хъ, ف - п, ق - къ и къ, ك - г, лам с тремя точками внизу (ل) - ль.

Сопоставление с источниками показало, что "Аноним" является компиляцией. Состоит она из трех частей: 1) Родословная Рустам-хана; 2) Тарих-Дагистан (ущийская, ТДУ);³ 3) Повествование об 'Али-беке.

"Повествование" - оригинальный источник. События, описанные в нем, происходили в XV-XVI вв.⁴ Состоит "Повествование" из двух частей: а) Рассказ о завоеваниях Султāн-Ахмада и 'Али-бека и о том, что произошло позже; б) Договор между 'Али-беком и Лудук.

"Рассказ о завоеваниях" - видимо, предание, записанное аварцем⁵ не позднее конца XV в.⁶ События в нем изложены в редакции потомков 'Али-бека.⁷

"Договор" - копия действительно существовавшего документа. Текст последнего записан аварцем.⁸

Чем же было вызвано объединение "Повествования об 'Али-беке" (рассказывает об исламизации западной Аварии) с ТДУ (рассказывает об исламизации Кайтага, Табасарана, Кумуха и Маза) и "Родословной Рустам-хана", кайтагского правителя XVI в.? Дело в том, что в "Повествовании" упомянуты Амйр-Чўпāн и аварское селение قروش (Кьерош), а в ТДУ и в "Родословной" - Амйр-Чўпāн-гāзй б. Султāн-'Алй-бек и лезгинское селение قروش (Кчуруш). Когда автор будущего "Анонима" ознакомился с тремя названными источниками, он предположил, что Амйр-Чўпāн из "Повествования" и Амйр-Чўпāн-гāзй б. Султāн-'Алй-бек это одно лицо, а قروش из ТДУ - это аварский "Кьерош" (قروش). Исходя из этого неверного предположения, компилятор заключил, что события, изложенные в "Повествовании", последовали за описанными в ТДУ. Тогда он решил написать "полную" (по его мнению) историю исламизации западной Аварии, что он и сделал путем объединения "Родословной" и ТДУ⁹ с "Повествованием".¹⁰ В результате этого образовалась компиляция, дошедшая до нас в рукописи Муслима из Урады и поэтому условно названная нами "Аноним Муслима из Урады". Отметим, что составитель "Анонима" был аварцем. Видно это из того, что топоним قروش в ТДУ он прочел как "Кьерош" (Тлерош), в то время как следовало бы читать "Куруш".

При создании "Анонима" компилятор не внес больших изменений в тексты "Родословной" и использованной им части ТДУ. Он лишь передвинул приписку Мухаммада-Рафӣ'от 712 г.х в конец своего сочинения, пропустил название "города", завоеванного Амӣр-Чўпāном-гāзӣ б.Султāн-Алӣ-беком в Лезгистане - ما حنية (чит. Маза)¹¹ и изменил "искаженную переписчиком" (по его мнению) фразу¹² ثم جامع بعض اقرباء عن الجبال ... ثم جاء مع بعض اقرباء نحو الجبال الجنوبية¹³

Все это он сделал для увязки "Родословной" и ТДУ с "Повествованием" и для датировки последнего.

Бережное в целом отношение к текстам ТДУ и "Родословной" со стороны нашего компилятора позволяет полагать, что в текст "Повествования" он также не внес больших изменений.

Деление арабского текста и перевода на параграфы, абзацы и статьи произведено мной.

Перевод:

§ 1. Это - перечень имен, [составляющих] родословную владельца великой державы, Рустам-усуми-хана,¹⁴ эмира вилайата Хайдāк [одного] из князей (малик) горцев.

Султāн - Мухаммад и Шукўр-Мирза¹⁵ - братья, сыновья Хан-Мухаммада-усўмӣ б.Султāн-Ахмада-усўмӣ [б.Хасан-Али-усўмӣ]¹⁶ б.Амӣр-Шамхāла¹⁷ б.Улўбийа б.Амӣр-Султāн-Мухаммада б.Амӣр-Чўфāна [б.Амӣр-Мухаммада]¹⁸ б.Амӣр-Сурақата, сына победоносного [Амӣр-Чўфāна] - гāзӣ¹⁹ б.Султāн-Алӣ-бека б.Султāн-Мухаммада б.Абд ал-Азӣза б.Аглаба б.Муслима²⁰ б.Са'лабата б.Абў Салӣма (Суллайма - ?) б.Абд ал-Малика б.Абў Исхāқа Шайх-Ибрāхима б.Абдаллаха б.Шабӣ б.Салмāна²¹ б.Гийāса б.Мансўра б.Джафара б.Қāсима б.Аммāра, сына Хамзы ал-Араби ал-Қурайшӣ, дяди по отцу богоизбранного пророка Мухаммада ал-Уммӣ ал-Маданӣ - да благословит его всевышний Аллах и да приветствует - , сына Абдаллаха б.Абд ал-Мутталиба б.Хāшима.

[Написано это] на основании того, что ясно изложено в истории, [составленной] знатоками генеалогии. В списке, с которого мы переписали этот перечень предков, было семьдесят восемь [имен], начиная от Хāн-Мухаммада-усўмӣ и до Адама, живших на протяжении более шести тысяч лет. [Это] в высшей степени верно.

§ 2. И далее. Знай, что по прошествии двухсот лет после хиджры пророка - да благословит его Аллах и да приветствует - Шайх-Саййид-Ахмад, Абў Исхāқ Шайх-Ибрāхим и Шайх-Алӣ, потомки Хамзы, дяди пророка по отцу - да благословит его Аллах и да при-

ветствует – а также Шайх-Мухаммад и Шайх-Насир ад-дин потомки 'Аббаса, другого его дяди по отцу, выступили из благородной Мекки и светлой Медины с двумя тысячами человек из [числа] своих близких. Достигнув Сирии, они пробыли там несколько лет. Затем выступили оттуда и прибыли в Египет [уже] с пятью тысячами человек. Там они пробыли [некоторое] время, затем выступили и больше не прерывали [своего] пути, пока не достигли области (наҳийат) черкесов. В то время те края были "областью войны". Поэтому они совершили туда много походов и повоевали там с большим усердием. С помощью всевышнего Аллаха они убили у этих неверных могучего эмира, взяли в плен женщин и детей.

§ 3. Затем по соглашению, которое было между ними, они были в вилайат Хайдак и убили его султана по имени Гаданфар,²² после того как²³ его (Хайдака) жители (ахл) приняли от них ислам. Они взяли в плен его (султана) дочерей и сыновей, овладели его добром (мал) и сокровищами и поселились в том вилайате. Эмиром из них был [тогда] Амир-Чуфан б. Султан-Али-бек, потомок Хамзы. Свою дочь он выдал за Мафум-бека, эмира вилайата Тафасаран, и назначил ее правительницей,²⁴ а сам женился на его дочери, после того как²⁵ жители того вилайата также приняли ислам. В вилайате Хайдак он (Амир-Чуфан) построил много селений (қарийат). С эмирами неверных [из] вилайата Гумик он заключил договор. Затем через небольшой промежуток времени тайно нарушил свой договор и обрушил меч на этих неверных. Он разбил их войско, захватил их город (балдат), обратил в ислам его жителей и поставил там султаном [одного] из своих близких. Тем султаном был Шамхал. Имя это он получил в честь своего деда, который родился в селении Шамхал в вилайате Сирия (Шам).

Этот султан – тот, кто силой завоевал наши области. Жители их приняли ислам через него. Их землю он обложил хараджем и установил среди них законы религии и ислама. Да воздаст ему Аллах раем за нас!²⁶

Затем он (Амир-Чуфан?) пришел из-за южных гор, вместе с частью своих близких. В той стороне он силой захватил город, разрушил в его окрестностях (наҳийат) многие из селений, [в которых жили] неверные, завладел их (селений?) землями и лугами.

§ 4. После того два курайшита – Султан-Ахмад и 'Али-бек подошли к селению Глерош (Қурӯш), где находился его владетель (малик). Они простояли вокруг него три месяца. После того с помощью Аллаха они захватили его и овладели вилайатом Қараҳи.²⁷ Затем

они пришли в вилайат Семь земель.²⁸ После многих сражений они силой захватили и его. Овладели они также вилайатом Тиндиб и Кидибом,²⁹ [причем] в селении Кидиб они поставили эмиром Мирзā-бека. [В результате всего этого] они вдвоем овладели всеми горами [от?] Ириба до Тўша и Тийаната.³⁰

Затем 'Али-бек поселился в Айўле, а Султāн-Ахмад в Дамалда.³¹ В течение восемнадцати лет, [однако] все, что поступало с гор и подушные подати (джизйат) шло Амйру-Чўфāну, а (?) было [тогда наложено] на Тумурал³³ по одному барану и по одному сā'у медовой браги на каждый дом (байт).³⁴

Затем Султāн-Ахмад пришел к 'Али-беку. Потом Султāн [-Ахмад] был убит. Затем 'Али-бек убил шестьдесят именитых людей (айāн) из [числа] Лудук, а на них до того времени хараджа не было, хотя и³⁵ его (Айўла?) земли были его ('Али-бека) мулком, в котором он распоряжался, как хотел. Затем ['Али-бек] объявил траур³⁶ [в связи с] убийством своего брата. Его (убийство) он счел преступлением (зулм) и потребовал от них (Лудук) утвердить 'урф³⁷ между ним ('Али-беком) и ими.

Они (Лудук) договорились с ним, что он наложит на них:

1. На каждый дом по три кайла (зерна), по два кайла ржи и по одному кайлу ячменя, в аварских кайлах,³⁸ а [сверх того] по три дня работы (хирфат); 2. С каждых двадцати овец [он возьмет] по овце; 3. На каждые десять домов по одной яловой³⁹ корове; 4. На каждого, чья дочь выходит замуж, по овце и по ягненку; 5. Это жена того, чей сын женится; 6. На того, кто селится первый [раз], - по корове с приплодом; 7. На каждое их селение⁴⁰ по шесть лисиц; 8. Мулк каждого, кто умер, не оставив сына, отца или брата, [остаётся] ему;⁴¹ 9. Без его разрешения никто из них не [имеет права] продавать недвижимость ('ақār); 10. На того, кто убьет не убийцу, из [числа] их, сто овец;⁴² 11. На того, кто ранит другого, одного быка;⁴³ 12. Затем, если кто-либо из его рода (ахл) убьет кого-либо из них без какого-либо преступления [со стороны последнего, а лишь] по [своей] надменности и молодости, то на него шестьдесят овец;⁴⁴ 13. Если же [это убийство имело место] в драке, произошедшей между ними обоими, то - тридцать овец; 14. Если, однако, кто-либо из них убьет кого-либо из его рода, то на него семь дийатов и семь мужчин [подвергаются] кровной мести.⁴⁵

Да будут нерушими статьи этого договора, заключенного между ними обоими вплоть до Дня воскресения!

Каждый восьмой год те хараджи с Лудук не взимают, то есть их дадут в течение каждых семи лет, а на восьмой нет.⁴⁶

Затем, три горы — Джужал, Кумула-раса и Кулу-раса⁴⁷ являлись его (Али-бека) мулком и т.д.⁴⁸

Я, бедняга Мухаммад-Рафй'аш-Ширванй, переписал эти строки в семьсот двенадцатом году со старой, истертой записки, которая была датирована триста восемнадцатым годом.

А я, бедняга Муслим ал-Урадй, написал это в тысяча триста тринадцатом году."

Текст "Анонима" позволяет сделать отдельные наблюдения, имеющие значение для разработки истории Дагестана в XV—XVI вв.:

1) В XV—XVI вв., пользуясь ослаблением Грузии, мусульмане из внутреннего Дагестана во главе с князем Амйр-Чупаном завоевали западную часть нынешней ДАССР; 2) В завоевании приняли участие братья Султйн-Ахмад и Али-бек, а также некий Мирзй-бек — выходец из княжеского рода, видимо, шамхалов; 3) При разделе уделов братья получили от Амйр-Чупана Айул и Дамалда, а Мирзй-бек — Кидиб; 4) Айул и Дамалда были пожалованы на условии передачи части дохода сызерену и, видимо, наследственно, то есть в лен. Со временем, однако, братья приобрели иммунитет как налоговый, так и судебно-административный; 5) Завоеванное местное население было обложено джизьей и хараджем; 6) В Айул-Дамалда произошло восстание эксплуатируемых, но оно было подавлено Али-беком; 7) После подавления в Айул-Дамалда была следующая ситуация: а) князь по праву завоевателя считался хозяином всей земли, но реально в его распоряжении было три горных пастбища и, возможно, несколько пашен и покосов; б) земля находилась в наследственном, подымном держании у крестьян, причем они имели довольно большие права на свои держания; в) феодальная рента-налог была как натуральная, так и отработочная, но преобладала первая; г) крестьяне были сословно неполноправными, причем эта неполноправность, как и крестьянские повинности (частично?), видимо, существовала еще до мусульманского завоевания.

Анализ приведенного текста дает основание для вывода, что в XV—XVI вв. в западной части горного Дагестана степень феодальной эксплуатации и сословной неполноправности была близкой к той, которая зафиксирована для равнинного и предгорного Дагестана во второй половине XIX в. Следует отметить также, что к XIX в. в изучаемом регионе произошла дефеодализация общества.

¹ А.Р.Шихсаидов, Дагестанская историческая хроника "Тарих-Дагестан" Мухаммада Рафи' (К вопросу об изучении), - "Письменные памятники Востока", 1972, М., 1977.

² Публикуется по фотографии.

³ Акты, собранные Кавказской археографической комиссией, т.П, Тифлис, 1868, с.1072-1073 (АКАК).

⁴ А.Р.Шихсаидов, Ислам в средневековом Дагестане, УП-ХУ вв. Махачкала, 1969, с.208-210; А.Н.Генко, Из культурного прошлого ингушей, - ЗКВ, т.У, Л., 1930, с.728-729; М.Джанашвили, Известия грузинских летописей и историков о Северном Кавказе и России, - СМОМПК, вып.ХХП, Тифлис, 1897, отд.1, с.54-55.

⁵ Топонимы (Тиндиб, Қидиб, 'Ириб, Дамалда) и этнонимы (Тому-рал, Лудук - Льодок) имеют аварские окончания - "б", "лда" (местный падеж), "ал" (мн.ч.), "ок" (словообразов.суффикс).

⁶ История, география и этнография Дагестана, ХУШ-ХІХ вв., М., 1958, с.319-320, 326-327.

⁷ Это видно из того, как объяснена в "Анониме" история "Договора между 'Алй-беком и Лудук".

⁸ Записывавший не знал, как будет "рожь" по-арабски и поэтому написал это слово по-аварски - "огоб" (اگب).

⁹ Объединение "Родословной" и ТДУ было произведено раньше. См. АКАК, т.П, с.1072-1073.

¹⁰ Произошло это не раньше 1030 г.х., см. АКАК, т.П, с.1073.

¹¹ Компилятор не знал о существовании лезгинских селений Маза и Қуруш, а поэтому не понял, о каком регионе идет речь в ТДУ, после сообщения о взятии Кумуха. В этом причина пропуска топонима ماضية

¹² Рук.отдел ЛОИВ, В 1009, л.336.

¹³ Рук.фонд ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.531. Дело в том, что согласно преданию, зафиксированному в "Повествовании", мусульманские войска пришли с юга, а не с севера. Что же касается Амйр-Чўпана-гъзй б.Султ'ан-'Алй-бека, то он пришел в Маза с севера, из Кайтага.

¹⁴ Впервые упомянут под 1616 г. Вероятно, в этом году он и стал уцмием. Предшественником Рустам-х'ана был уцмий Амйр-Хамза, который взошел на престол, по-видимому, в 1005/1596-97 гг. и был утвержден в 1006/1597-98 гг. См. Русско-дагестанские отношения

XУП - первой четверти XУШ вв., Махачкала, 1958, с.63-66; История происхождения рода уцмиев и кайтагских беков, Рук.фонд ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.286, с.61-62, л.41а-41б (тюрк.); Л.И.Лавров, Эпиграфические памятники Северного Кавказа, ч.1, М., 1966, с.153.

15 "Чукүк-Мирза"? См. Русско-дагестанские отношения, с.126. Из текста видно, что данная родословная была составлена для Султāн-Мухаммада и его брата, а не для Рустам-хāна.

16 АКАК, т.П, с.1072.

17 В качестве правителя Кайтага он упомянут под 1535 г. Возможно, был им уже в 1525 г. См. Лавров, Ук.соч., ч.2, М., 1968, с.81, 94, 153; Ch.Schefer, Chrestomathie Persane, t.2, Paris, 1885, p.58-60.

18 См. АКАК, т.П, с.1072.

19 См. там же.

20 Салмий, АКАК, т.П, с.1072.

21 Сулайман, АКАК, т.П, с.1072.

22 В переводе с арабского "Лев". Возможно, однако, что этого князя звали Гондофар. См. Р.Фрай, Наследие Ирана, М., 1972, с.236-237, 252-253, 258.

23 Можно и иначе: "Гаданфар, после чего его".

24 Можно и иначе: "Тафасарāн и его вāлия, а сам".

25 Можно и иначе "дочери, после чего жители".

26 Этот абзац противоречит идее "Анонима" и отсутствует во всех известных списках ТДУ. Мы полагаем поэтому, что абзац представляет собой приписку-заметку, сделанную на полях ТДУ одним из читателей, но впоследствии перенесенную в текст переписчиком.

27 О нем см. История Дагестана, т.1, М., 1967, с.329.

28 См. История Дагестана, с.330.

29 Можно и иначе: "вилаятами Тиндиб и Қидиб". Қиди - одно из сел Ункратля. История Дагестана, с.330. О Тинди см. там же.

30 Ириб - село в Чарадинском р-не ДАССР. Тўш и Тийāнат - это Тушетия и Тианетия, горные области в Восточной Грузии.

31 Местность Дамалда известна около сел.Чох в Гунибском р-не ДАССР.

32 Речь идет о доходах (rente?) с горных пастбищ.

- 33 Жители Джурмута, см. История Дагестана, с.330.
- 34 В качестве джизьи?
- 35 Букв. "не было, однако, его".
- 36 Букв. "выразил скорбь в связи с ". Можно и иначе: "разослал жалобы об убийстве".
- 37 И.П.Петрушевский, Ислам в Иране в УП-ХУ веках, Л.,1966, с.137.
- 38 См. Аварские пословицы и поговорки, Махачкала, 1973, с.318,328.
- 39 Букв. "бесплодной".
- 40 Из этого видно, что Лудук - жители не Айўла, а, по-видимому, Джурмута.
- 41 Во владениях 'Алй-бека были т.н. "дурные обычаи" (ст.4-6, 8). См. СИЭ, т.5,с.409-410.
- 42 Цель - ограничить кровную месть убийцей.
- 43 Бык и сто овец (ст.10) - штрафы в пользу князя.
- 44 В пользу наследников убитого?
- 45 См. Памятники обычного права Дагестана ХУП-ХІХ вв., М., 1965, с.187-189. Текст "Анонима" показывает, что в ХУ-ХУІ вв. местное население занималось разведением мелкого (в большей степени?) и крупного рогатого скота, земледелием (рожь, ячмень), пчеловодством (бортничеством?) и охотой.
- 46 Видимо, приписка, сделанная позднее.
- 47 Джухал (чит. Жухаль) - "В гонском шавеле". Кулу-раса (чит. Коло-раса) - "Хутор у корыта". По-видимому, однако, речь идет о горе в форме корыта.
- 48 Ниже, видимо, шел перечень свидетелей.

М.Б.Пиотровский

АРАВИЙСКИЕ ПРОРОКИ УП в.н.э.

Мухаммад был не единственным в Аравии УП в. человеком, объявившим себя н а б и (пророком), то есть - имеющим общение с